

1. ašdē kīpīn ən spē-rvēr zī:t dan bmt (smt) sē
baņē — klīmyalēkē
2. mīmo:t išdē blu.m. gō:ŋ gi:ttj (ge:ttj)
3. rēXtəyo.v.ət spmtšē ale.nōXma met mēsin.
4. grē.m. iŋ zvo:ə vārēk
5. up dāt sXp kre:ŋ.zē fēXīrmaldē stutē — bro:t =
roggebrood — stutē = wit brood — krentpvegj
= krentebrood bij geboorte
6. dē tīmēman hefēn splntēr m. yīpēr
7. dē sXpēr (skīpēr) līkŋ zīX dē līpīn of
8. m di: fēbrik is nīks tē zī:n (zē:n)
9. kum is hi:ē min vīXt
10. ge.f.ō.n.s yē:ə gla.zj bi:ə (gla:zē) — gla.sīs
11. brēŋdō.n.s (is) tve. kilo. zu:rē kōsŋ
12. zē. hept mēthe:ē fifan dre. lītēr vi.n. upēdrāŋkŋ
13. he. vol mi mēŋan klāpēl slō:n
14. ik hēp zīn knī.nēzi:n
15. dāt vēt nīfēlē mē:rēyī:ət
16. ik bīn blīdē dā:k nī mēthe:ē mēŋēgō.n bīnē (smē)
17. ik hept nīŋēdō:n hēv:ē
18. vīv. (ve.) heft ēdō:n dēn dēn (dēt) do.rāŋkāmp
19. spīnē(kōp) — spīnēkōpīnēst — ra.gēbōl —
spīnēkōpījā.gēr
20. pētē — māsē — baņē — veīdē (tlāmt) —
padnstu:ī — hē.ēgē — kīkēt — yīndēr
21. dēŋke.v.əl mā.kŋ dēhe.lē vē.v.āl ant fēXttj
22. ik zāl u krelegīs ge.əm.
23. ēŋēlā.nt lēt fēlē ə.līdē sXē.pŋ slo.pŋ
24. zheptēm iŋēbetj
25. ge.f mī əmpār (tve.) brē.dē sti.ndēr — brē.dēr
— əmbre.tstj
26. dāt standbe.lt stī.v.t (stē.t) do.v.ē nīt mē:ə
27. dēŋke.v.əl hefēn lē.əm. aŋən prē:ns
28. dē dy:vəl is nīŋm. hē.məl ēble.əm.
29. dē sXū.luXtēr hept mēŋē mēstēr nō. dē zē. (hēn)
əvəst
30. īkani tōX nī kum. yē.ədaklō:ə bīnē
31. dē be.v.stē zupt grā.X lī.nmā.lzupŋ
32. he. kani gō:n vārēkŋ he. hefŋ zē.v.ən hals
33. stēk i-ŋən stōk m dēn bēsēm — stēlŋ
34. nē. mēŋē kē.gēls vēt nīt mē:rēspōelt
35. hē.j ik hēpu a tve. kē.rērē.pŋ
36. dē. pā:rē iŋnī rīpē dēzrt nōg vītē kē:v.ən m —
tklukkhus = het klokhuis
37. zē bmt (smt) fut nō. tfelt — tfelt = woeste
grond — tīānt = bouwland
38. zhefēm ē.v.əst tēgēlt hēlōpŋ upmā.kŋ — voor een
vrouw ook he. — hei
39. hē. zāl nō.jt vīt brēj.
40. hē. išdē hēlēftē yān dē mēlēk kvīt
41. dē man mā zīn yrouwē bēXlāram.
42. m dē rēgē zūem. is gēyō.v.əlēk
43. hē. hēfēlē prē.tīs āmdā.tē starēkīs
44. vī mānt dēr dē.nē hēlēftē yān hēm. ēnī dā.ndārē
45. hēlōp t-s dāt beruby:rŋ — bērē = beddegoed —
tēl.dēkā.nt = het ledikant — dē bērēstē. = de
bedstee
46. ō.nzŋ mēsēldēr iŋō. yētāŋen slākē
47. zē sprīŋkt ām tye.v.əstē yy.ən vedŋsXup — zē.
lō.pt m dē vedē
48. hē. zālŋ bō.m ēntj
49. do. ē.v.əst tfe.nstēr t-s dīXtē — tfe.nstēr = het
vensterluik — tra.m. = het raam — dē bīn. =
de blinden
50. tbeŋmt tē lī: yē.v.ə (yy.ə) dē karēkē — yēspēltit
= werkpauze ± 16.00 u. — yēspēlŋ
51. bērēsprei — kīkēdrl — utspreīdŋ — utbrēīdŋ —
mēstrē.jŋ — nsnē. stutē smē.v.ən (mbrāgīn)
52. dē. yrouwē hef tēr tho.v.ə of lō.tŋ snī:n
53. zīn yā. hēfām zēs jō.v.ə nō. dē sXū:lē gō:n lō.tŋ
54. ik heptām oyerō:n āmē zō. lā.tē lāŋks tva.tēr
tē gō:n
55. yā.lē yē:v.əzē zī.v.j hī:ē nīfēlē
56. stē.n. pētē (potŋ) smt nīfēlē vē:v.ət — kēlēse
pētē
57. dē plā.ŋkē stē.t bījŋ əmmt — nhe:v.ət is ook
de kamer van de boerderij — upēm hē:v.ət zītŋ —
nvaskho.k = de bijkeuken
58. mē:v.ət ist nōX tē kō.lē ām tē balŋ — kusibalŋ
59. dīv. kē:v.əse grīfēn hēldēr līX nīvō:v.ə
60. hē. trēk tpe:v.ət ān. stat
61. m dīv. tit kvāmī hīr idēr (ālē) jō:v.ə nō. dē karmse
62. mpo:tēr dīv. zē: dāt ō.nzŋ lē.v.m. hē:v.ə vulmā.kŋīs
63. i zā.gŋ mī val mār i zē.dŋ (mī) nīks
64. dē zva.lm. (zve.lfīs) kumt gōuwe:v.ə
65. gō.j yāndā:gē nīt (hēn) kā:ētŋ
66. stse. uk grā.X kē:zē
67. zīn mō.tēr is kēpēt hē. zīt fastē
68. tīŋen vārē. dagēvēs en tīŋen zūlŋ əmmt
69. dāt juXī lēp up blō.tē yū:tē — bārēv.uts
70. dē zītan bās m dīv. kane
71. ik vol dā.dē pōs əm brē.f brāX
72. ik hēp pī.nē (zē:v.ətē) ant hātē
73. īkani mēŋēgŋvī:zē lē. āmēgō:n
74. nōt sXō.fēn spānē vī tpe:v.ət yē.v.ə dē nījē kō:v.ērē
75. ik hēpēmbētīn kō:v.əs yānyy:ən mī-raga
76. dē zēnē yān dē kō.nŋ hēfuk sōldō.tēvēs
77. vē.j gīnē vā.gŋmā.kēr tē sūn. — mbo:gŋ
78. dīv. rō.zŋ hept lāŋē dē:v.əns (stēkēls)
79. ik gēlē:v.ē dē gīn vō:v.ət fān
80. tkmt vās dō.t fy.ēdāt sēt dō.pŋ kum.
81. zīnē o:v.ən en zīnē o.gŋ lō.pt
82. zīn mā.Xīn is mēŋen mā.v.əntīn nōn buŋ əgō.n
āmē brēmēls tē plā.kŋ
83. dērīŋen trē.v. (spōtē) utī:ī lēdēr
84. hē. sXrē.uwŋ hāt
85. dē mē.nŋ zēXŋ nīks ās gēlt en rīkđvūm
86. zīv. hept dē(n) mūnt drō:gē yān. dēs
87. dē.v. vēX lēp krum tīŋen āmēX dō.v.əlāŋēs
88. īkōXŋ yy.v.ə dāt klēīnē (dēŋklēīn.) ntrāmēltīn
89. dē buk iŋēstīkt m. kēstē
90. zīn yā.sīn vās kot mā gu:v.ət (gō:t)
91. m dēsXā. is t bēstē
92. nsXātēr mā gūt kēn. mīkŋ
93. zy:kīs nō mīn. hu.ət (hō:t)
94. ik vē.t nīt vō.əkēm zy.v.kŋ (zē.v.kŋ) māgē
95. əŋ kō.lđŋ kēldēr is gō.t (gu.t) fy.v.ə tbi:ē
96. ik mūsē əspblō:dŋŋŋ ām ān tē starēkŋ
97. ik mā.t ē.v.əs tfo:v.īr m. stal sXū.m. (krējŋ)
98. mīn brē:v.ə vās mīv.:

99. de melekbu:ə koemp en he ln ε.nɪ mt runde — hafen gro.t rit
100. di· ka.nəmelek is danə en zu:ə sty:ətərəm met vev.ramə
101. vi zəlɪ di· patə m. y:ə yul kən. go.jɪ
102. dov.ə yəlt niks ʔanəm tə zəgɪ — səky:ə
103. he.ə koemp (kamp) no.jt gmə mənɪtə tə la.tə
104. m ita.liə bmt (smt) barəgə di·t fy:ə spijt — spijn
105. dərəyi do·rup tə draɪɪ
106. m um. heptsən stak ʔandə brəgə ʔəʔə:ət — ʔa:ən = varen en rijden met wagen enz.
107. imant tʃal i:s kum. bəkiɪ
108. he. is ʔan zʊlə kum. meʔən gujə knɪpə yul gəlt
109. di· dy:rə is ʔan bə.kɪhəlt əma.kt
110. əj gətrouwde ʔruwə mat nejn kən.
111. ik hej hir grəʔəzev.jt mar tuas gɪn gut (go.t) zə.t
112. he. zəχ dat. nəχ tə dy:r is amə tə bəuwɪp (boun.)
113. bakɪ — ik bakə — i bakt — he. bakt — bakt he. — vi bakt — ik bakɪ — i bakɪ — he. bakɪ — vi bakɪ — vi hept əbakt
114. bē:n — ik be.: — i be.:t — he. be:t — vi be.:t — be.:de vi — ik bē. — ik hepəbē:n — bē.dɪ zi uk
115. tɪs klɛin ma fein
116. i kənt hir sijer kri.gɪ updə ma.rək
117. he. hefəzəχ datə an mi vol dē.ɪkɪ
118. də msit (ma.t) de.: zə. dat he. galik hat
119. də va.ən.yif pri:zə
120. undər den i:kɪ(bo.m) lɪgt fələ əkəls
121. tva.tər zal zo. kəɪɪ təkəɪtə
122. t həj is nəgrɪ:m tɪs nəχ ma ʔasəme.jt
123. dat ma.kt zə met.ro.jə (də do.rə) ʔan tɛi
124. dat bə.mpin ʔal do.və my.lək gry.jɪ kən.
125. də pəsto:r (npasto:r) hef gujɪ vi.n
126. tə.le hus iʔəʔəbra.nt
127. də melek speit ut. ir ʔandəkuv:
128. də kəstər lat — krys — kry:zə
129. də bə.mə ʔandə kru.va.gɪ by.gt dy.ə undər tɔəv.Xtə
130. də beidə dytsərs di· kwam. nə. butɪ
131. zə heptəm bunt en blouwəsɪ:n
132. tɪst iʔəm be.tin danə — laf
133. də lɪχ dɪkɪ sne.
134. tɪs he.ləjə ələn da.k u əze.m hebə
135. zʊlə vət nu he.mə.lən niʔə stat
136. dōm — ik do:t — i do:tət — he.j dətət — vi do:t. — i(lə) do:t. — zə. do:t. — ik de:t — i de:dɪt — he.j de:t — vi de:dɪt — i(lə) de:dɪt — zə. de:dɪt — de.ɪk dat — de:t ma — de:dɪ zi.vt ma
137. də.pɪ — də.pjərək — də.pfunt — də soldə.tɪ
138. dəsXən — he. dəsXət — he. dəsXən — he. hef ədəsXət
139. bm. — ik bmə — i bmt — he. bmt — vi bmt — i(lə) bmt — zi.vt bmt — bmt he. — bant he. — ik hepəban.
140. Lokale landmaten : bander = 1 ha — ru: = 1 a — sXəpəl = ? — madə = 1/3 ha — spmt = ?
141. Lokale waternamen : də (lmdə)bəkə — də re.gə — də ʔo:tət — də vətərege

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : nham
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : hamər
3. Een bijnaam is niet bekend.
4. Aantal inwoners : 6000.
5. Taaltoestand : in de gemeente onderscheidt men nog no:vətme:r — me:r — də ro.həst — ma:gələ — thamer fle:r — mbisXə.p — lmdə — n əsXəno:k — əgɪ — tmdər fle:r ; de bevolking leeft van de landbouw en enkele kleine industrieën ; men spreekt algemeen dialect.
6. Zegslieden : 1. F. Meskotte, 44 jaar, hier geboren, landbouwer ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt meestal dialect. 2. G. J. Meskotte, 72 jaar, hier geboren, landbouwer ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt meestal dialect. 3. H. Meskotte, 68 jaar, hier geboren, huisvrouw ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt meestal dialect.